

SDX & HARVARD-YENCHING ACADEMIC LIBRARY



和爱默生 中国

对个人主义的反思

钱满素著



生活·讀書·新知 三联书店

三联●哈佛燕京学术丛书

爱默生和中国

对个人主义的反思

钱满素著

生活·读书·新知 三联书店

Our Academic Books
are subsidized by
the Harvard - Yenching Institute,
and we hereby express
our special thanks.

图书在版编目(CIP)数据

爱默生和中国：对个人主义的反思/钱满素著。 - 北京：
生活·读书·新知三联书店，1996.4
(三联·哈佛燕京学术丛书)
ISBN 7-108-00899-8

I. 爱… II. 钱… III. ①爱默生, R.W. (1803~1882) - 哲
学思想 - 研究②个人主义 - 研究 IV. B712.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 19868 号

责任编辑	许医农
封面设计	宁成春
出版发行	生活·读书·新知三联书店 北京朝阳门内大街 166 号
邮 编	100706
经 销	新华书店
排 版	北京新知电脑印制事务所
印 刷	北京京海印刷厂
版 次	1996 年 4 月北京第 1 版第 1 次印刷
开 本	850×1168 毫米 1/32 印张 8.5
字 数	190 千字
印 数	00,001—10,000 册
定 价	13.50 元

《三联·哈佛燕京学术丛书》

学术委员会：

季羨林 李学勤
(主任)

李慎之 朱 虹

厉以宁 苏国勋

刘世德 赵一凡
(常务)

王 蒙

责任编辑：许医农

1

本丛书系人文与社会科学研究丛书，
面向海内外学界，
专诚征集中国新进中青年学人的
优秀学术专著(含海外留学生)。

•

本丛书意在推动中华人文学术与
社会科学的发展进步，
奖掖继起人材，鼓励刻苦治学，
倡导基础扎实而又适合国情的
学术创新精神，
以弘扬光大我民族知识传统，
迎接中华文明新的腾飞。

•

本丛书由哈佛大学燕京学院
(Harvard - Yenching Institute)
和生活·读书·新知三联书店共同负担出版资金，
保障作者版权权益。

•

本丛书邀请国内资深教授和研究员
在北京组成丛书学术委员会，
并依照严格的专业标准
(原则上要求参选书稿高于一般博士论文水准)，
按年度评审遴选，
决出每辑书目，保证学术品质，
力求建立有益的学术规范与评奖制度。

前 言

一个中国人学习外国文化，必然在同时进行中外文化比较。即便写的是外国，写的角度却仍然是中国的，比较已经寓于其中。当两种文化像中国和美国这样迥然不同时，鲜明的反差就格外发人深省。

美国文明是人类历史上最年轻的文明，它得天独厚之处不仅在于其优越的自然条件，更在于它是由成熟的欧洲民族移居新大陆后按照一定的观念所建立的，很少民族能有这样幸运的机会。移民从欧洲带去的是宗教改革后最激进最先进的思想，最少古代的和中世纪的残余。相比之下，中国文明似乎是另一极端。作为世界上最古老的连续文明，它的起源久已迷失于人类的记忆之中。它庞大的帝国统一于公元前2世纪，其间虽经分裂，也曾被征服，但基本维持至今。治理如此规模的泱泱洋大国，浩瀚人口，中国首先靠的是高度中央集权的官僚机构，其次便是儒家这一统的官方哲学。中国在两千余年间形成了自己的存在方式，自己的运行规律。如果不是因为西方在19世纪强行打开了中国的大门，很难说中国就不能按自己的轨迹再运转两千年。

近代史上的中西对抗是两种文明的激烈相撞，既残忍又极富戏剧性，引起这场冲突的主要原因是中西间几个世纪的差距。在这几个世纪中，西方迅速地走出中世纪，向现代迈进，而中国

却不进则退，被沉重的历史和巨大的惯性拖住了后腿。

正是在鸦片战争前后，爱默生对孔子发生了兴趣。他对异文化采取的是“为我所用”的态度，吸取儒学中他同意的部分，扬弃他不同意的部分。爱默生对儒家智慧的选择为中美文化比较提供了一个具体的例子，这例子由于孔子和爱默生是各自文化的杰出代表而显得特别有意思。

在追溯爱默生何以对孔子产生兴趣时，我发现这主要是爱默生自己观念革命的结果。在19世纪初，统治新英格兰将近二百年的清教虽然已是强弩之末，但它的影响却仍然盘根错节，与人性的发展以及正在开始的工业革命不相协调，成为时代前进的阻力。爱默生虽是牧师出身，却敢于解放思想，对清教教义进行了全面的批判。他反对传统的基督教，他用以衡量一切的新标准是个人的活的灵魂以及那永远更新的宇宙之灵，一切个人的灵魂都与之相通。这是精神的宗教，与机构无关，与仪式无关。爱默生在这新信仰的指引下，终于与教会决裂，开始宣扬他关于超灵和自立的学说，成为美国超验主义的旗手。

如此，爱默生超越了基督教，将所有宗教的精神视为同一。为了证实他的新学说，爱默生和他的超验主义同道们转向东方寻求灵感。他们发现东方人的思维强调精神和一体，与他们的想法可以说是不谋而合。虽然儒家思想并不像印度教那么符合爱默生本人的气质，他还是阅读了好几个版本的《四书》，在不同的场合摘引了近百条孔孟语录。他最欣赏的是儒家对道德和个人修养的态度，他最不能接受的则是儒家思想中包含的等级观念。爱默生在19世纪的新英格兰复活了儒家思想中的精华。

儒学是中国在公元前5世纪孕育出的一种哲学，它曾是中国唯一的官方哲学和正统思想，它对中国人思想和生活方式的

决定性影响是任何别的学说所不能比拟的。儒家的宗旨是内圣外王,通过对统治者的道德改造以建立仁政。儒家思想的四大特点可归纳为人本主义,政治道德化,性善论和治学修养。儒学中包含的真知灼见使它有足够的活力和适应力经历了二十个世纪的风云变幻,帮助维持了中国的封建社会基本不变。

但无论如何优越,一种哲学毕竟是人脑的产物,不可能不受局限,中国历代独尊儒家的做法最终暴露出了它的弊病。经典儒学逐渐被改造成官方儒学,它的独创精神逐渐被僵固的形式所取代,成了统治者维护专制等级的御用工具。当中国到了近代面对西方的挑战时,儒家已完全不能像当初对待佛教那样将它化解吸收,纳入自己的轨道,它终于成了妨碍中国思想和社会前进的阻力。中国人一时不知所措,陷入了严重的意识形态危机。

爱默生尊敬孔子这一杰出的个人,但是对中国却很反感。他对中国的批评与当时西方对中国的一般印象是吻合的:古老的中国自满自足,停滞不前,已经无法走出自己的历史。爱默生对中国最为愤慨的就是它的专制制度和对个人的漠视。在他看来,中国的问题首先在于缺乏关于个人的意识。

个人地位的提高可以被视为现代社会的一大特征。西方在文艺复兴和宗教改革后,经过几个世纪的努力,平民个人终于从原先等级分明的社会中解放出来,获得越来越重要的地位。现代社会基本上是建立在人类平等,个人权利与自由这些观念上的。然而,这些观念对中国传统文化来说却相当陌生。无视个人与现代思想针锋相对,使中国难以接受民主,难以完成它重振旗鼓所如此急需的全面的改革。

人类历史的发展有一个必然的过程,曾经存在过的思想和

机构自有其存在的理由和意义,也发挥过其不可替代的历史作用。但人类毕竟不应作茧自缚,沉沦于自己的过去。在19世纪上半叶,中国明显地陷入了一种时代错位,并受制于一种古老的思想而执迷不悟,一误再误。这构成了中国近代史上许多冲突与悲剧的内在原因。面对西方,中国人的心态失去了平衡。如今,将近两个世纪过去了,中国人应该能够比较坦然地反省这段历史,比较自由地探讨自己的文化。在探讨中为了对某个问题提请注意,也许不免强调问题的一个方面,但这并不说明要排斥其它的方面、其它的考虑。我们不会忘记,事物经常是善恶同源的,人类的智慧就表现在如何发扬其善,抑制其恶。

中国人民已经站起来了,每个中国人也必将站起来。

出版后记

当前,在海内外华人学者当中,一个呼声正在兴起——它在诉说中华文明的光辉历程,它在争辩中国学术文化的独立地位,它在呼喊中国优秀知识传统的复兴与鼎盛,它在日益清晰而明确地向人类表明:我们不但要自立于世界民族之林,把中国建设成为经济大国和科技大国,我们还要群策群力,力争使中国在二十一世纪变成真正的文明大国、思想大国和学术大国。

在这种令人鼓舞的气氛中,三联书店荣幸地得到海内外关心中国学术文化的朋友们的帮助,编辑出版这套《三联·哈佛燕京学术丛书》,以为华人学者们上述强劲呼求的一种纪录,一个回应。

北京大学和中国社会科学院的一些著名专家、教授应本店之邀,组成学术委员会。学术委员会完全独立地运作,负责审定书稿,并指导本店编辑部进行必要的工作。每一本专著书尾,均刊印学术委员会推荐此书的专家评语。此种学术质量责任制度,将尽可能保证本丛书的学术品格。对于以季羨林教授为首的本丛书学术委员会的辛勤工作和高度责任心,我们深为钦佩并表谢意。

推动中国学术进步,促进国内学术自由,鼓励学界进取探索,是为三联书店之一贯宗旨。希望在中国日益开放、进步、繁

盛的氛围中,在海内外学术机构、热心人士、学界先进的支持帮助下,更多地出版学术和文化精品!

生活·读书·新知三联书店

一九九三年十月

《三联·哈佛燕京学术丛书》

征 稿 启 事

《三联·哈佛燕京学术丛书》系人文与社会科学研究丛书，面向海内外学界，专诚征集中国新进中青年学人的优秀学术专著，包括中青年留学生在海外的研究成果。

本丛书邀请国内资深专家组成学术委员会，并依照严格的专业标准按年度评审遴选，决出每辑书目。投寄而未能入选的稿件，学术委员会将严守秘密。

凡有意应征者，可以写信或者寄稿给北京 100706，朝内大街 166 号三联书店《三联·哈佛燕京学术丛书》学术委员会。来信或来稿务请注意：

- 一、参选作品必须是人文/社科领域的学术专著；
- 二、书稿必须附有至少两位专家(教授或研究员)的署名推荐书及修改意见；
- 三、附寄本人简历，特别是关于学术经历、写作经过的说明；
- 四、除完整的手写稿件，如不接纳将退寄作者外，其余(包括打印稿件)均不退还；
- 五、惠稿如不予接纳，学术委员会将写信通知本人；限于人力，请恕不能详述退稿理由。

生活·读书·新知三联书店

一九九三年十月

三联·哈佛燕京学术丛书

第一辑

- 中国小说源流论 石昌渝 著
- 工业组织与经济增长 杨宏儒 著
- 罗素与中国 冯崇义 著
- 《因明正理门论》研究 巫寿康 著
- 论可能生活 赵汀阳 著
- 法律的文化解释 梁治平 编
- 台湾的忧郁 黎湘萍 著
- 陈映真的写作与台湾的文学精神
- 再登巴比伦塔 董小英 著
- 巴赫金与对话理论

第二辑

- 现象学及其效应 倪梁康 著
- 胡塞尔与当代德国哲学
- 海德格尔哲学概论 陈嘉映 著
- 清末新知识界的社团与活动
- 桑兵 著
- 天朝的崩溃 茅海建 著
- 鸦片战争再研究
- 境生象外 韩林德 著
- 华夏审美与艺术特征考察
- 代价论 郑也夫 著
- 一个新的社会学视角
- 走出男权传统的樊篱 刘慧英 著
- 文学中男权意识的批判
- 金元全真道及其内丹心性学
- 张广保 著



钱满素，汉族，1946年生于上海。1968年毕业于北京外国语学院英语系。1981年毕业于中国社会科学院研究生院外国文学系，获文学硕士。1992年毕业于美国哈佛大学，获历史硕士、美国文明史博士。现任中国社会科学院外国文学研究所研究员，从事美国文学文化研究。发表过论文及文章三十余篇，并主编过《美国当代小说家论》《我有一个梦想》《纪伯伦全集》（英文卷），《我，生为女人》等书。

目 录

前 言	(1)
第一章 爱默生——思想的解放者	(1)
在 19 世纪上半叶的美国,爱默生发起了一场观念革命 ——他衡量一切的新尺度是个人的活的灵魂	
一 美国的清教影响——唯一神教运动	(3)
二 爱默生对加尔文教的批判——他对宗教的崭新理解——他对教会的全面反叛	(13)
三 “唯一的罪就是限制”——爱默生主张变革但反对诉诸武力	(28)
四 人是观念的囚徒——观念革命的突破口——马丁·路德的“因信得救”——清教的“信仰契约”——爱默生的“自立”	(35)
第二章 一个基督徒转向东方异教	(47)
超验主义者对东方哲学的兴趣	
一 东方是个异教世界——借鉴异国文化的妙处——爱默生的观念革命促使他转向东方寻求灵感——“超灵”的概念	(48)
二 爱默生对中国的了解——为什么传教士选择儒家——爱默生和中国古典	(58)
三 东方思想中是什么吸引了爱默生——(一)宇宙的一致性和整体性——(二)精神性与超验性——(三)综合型和直觉型	

的思维——“静”——东西方思想的强与弱

..... (64)

第三章 孔子的古老智慧 (86)

中国人的儒化——儒家的人与基督教的神——孔子的
神化——儒学的四大部分

一 人本主义——“天”与“命”——爱默生对人伦部分毫无兴趣
..... (90)

二 政治的道德化——仁政——“道”与“德”——爱默生引孔孟
论“改革”..... (102)

三 性善论——基督教的性恶论与孟子的性善论——人的可完
善性是爱默生“自立”说的关键概念——爱默生推崇“君
子”——他对“乡愿”的理解——“浩然之气”与“超灵”.....
..... (117)

四 学——“学而优则仕”——爱默生心目中的学者是“世界的
眼睛和心灵”——儒学的内容——“君子不器”——教与学
——学与用——学与思——“孔子，民族的光荣”... (131)

第四章 中国情结——徘徊于现代之门..... (140)

爱默生欢迎中国外交使团

一 爱默生早年对中国的批判——“中国是她自己的纪念
碑”——反感的原因——19世纪西方思想家对中国的评价
..... (142)

二 中国在衰落——天朝不再能独自继续它的周期——为什么
中国进入现代如此困难重重——“国必自伐，而后人伐
之”——中西文化的撞击——贸易观与磕头——因循守旧
——改革也许救得了中国，但救不了清王朝——除了西方
的标准，并无其他现代化的标准——中国是否能自发进入

现代.....	(153)
三 中国通常在分裂时才有思想自由——儒家为什么能投合一切王朝的统治者——儒学四大部分中包含的消极面	(168)
四 孔子与爱默生:古代与现代——儒家思维方式——自今返古——自上而下——绝对化——爱默生针锋相对的观念	(179)
第五章 个人主义在现代思维中的意义.....	(196)
平民个人的崛起是现代社会中最本质的特点	
一 个人主义是西方文化发展到近代的产物——个人主义在美国获得积极意义——杰斐逊——杰克逊——托克维尔论“正确理解的自利”——爱默生的超验主义个人主义	(197)
二 中国强调上尊下卑的传统文化中不会产生个人主义——无“私”焉有“公”——东西方对人的生命的态度——制度与国民性——个人主义在中国.....	(211)
三 个人主义过时了吗——民主的根子就是“尊重你自己”——对个人主义的忧虑——平民以个人主义对抗专制与特权——个人与社会——“世界上最光辉最宏伟的事业就是使个人站立起来”	(226)
 附录一 爱默生年表.....	 (238)
附录二 爱默生集中摘录的“四书”语录.....	(241)
主要参考书目.....	(249)
后 记.....	(257)
出版后记.....	(258)